

SAFP00464218



交 SAA  
管理委員會主席  
26/12/2008

澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政暨公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública



致：  
法務局  
身份證明局  
印務局  
國際法事務辦公室  
法律改革辦公室  
民政總署  
法律及司法培訓中心

澳門保安部隊事務局  
治安警察局  
司法警察局  
澳門監獄  
消防局  
澳門保安部隊高等學校  
保安協調辦公室

a DA,  
張  
29.12.08

來函編號  
Sua referência

來函日期  
Sua comunicação de

函號編號  
Sua referência

澳門郵政信箱 463 號  
C. Postal 463 - Macau

OFC 0812190001 / DRH

2008-12-26

事由：  
Assunto

修訂“公務人員報酬及補助制度”諮詢文本

Documento de consulta sobre a revisão do regime das remunerações e abonos dos trabalhadores dos serviços públicos

Bo Exp.  
p/divulgar.  
30/12  
A. Se. Nêsel  
30-12-08

特區政府成立後，就公職法律制度進行了多次諮詢，期間收集了包括來自政府部門、公務人員團體及公務人員有關“津貼制度”的具體意見。在此基礎上，我們進行了深入的研究分析及比較，製作了“公務人員報酬及補助制度”諮詢文件。

O Governo da RAEM tem, desde o seu estabelecimento, procedido a várias consultas sobre o regime jurídico da função pública e recebido sugestões concretas relativas ao regime das remunerações e abonos apresentadas por serviços públicos, trabalhadores dos serviços públicos e associações dos trabalhadores dos serviços públicos. Com base em análises e estudos comparativos das opiniões apresentadas, foi elaborado o documento de consulta sobre o “Regime das remunerações e abonos dos serviços públicos”.

基此，本局及法律改革辦公室於本年 12 月 26 日至 2009 年 1 月 26 日將對上述制度進行諮詢。有關諮詢文本可於本年 12 月 26 日起於政府入口網站/公務員網站(www.gov.mo/pcs)下載。

A Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) e o Gabinete para a Reforma Jurídica irão proceder, durante o período entre 26 de Dezembro deste ano e 26 de Janeiro de 2009, aos trabalhos de consulta sobre o regime das remunerações e abonos dos trabalhadores dos serviços públicos, podendo o respectivo documento ser descarregado a partir de 26 de Dezembro de 2008, no website para os funcionários públicos (www.gov.mo/pcs).

本諮詢文件分為第一部分“修改建議”；第二部分“附表”（現行制度與建議修改之比較表）、第三部分“意見問卷”。歡迎 貴辦公室/部門/實體的公共行政工作人員按照第三部分的意見問卷，就諮詢文件的內容提出建議及意見，並請於 2009 年 1 月 26 日前以下列任一方式提出：

O documento de consulta divide-se em três partes: a primeira dedica-se às Propostas de Alteração, a segunda é constituída por Anexos (Mapa comparativo entre o regime vigente e o regime proposto) e a terceira por Questionário. Deseja-se que os trabalhadores desse Gabinete/Serviço/Entidade possam emitir opiniões e sugestões utilizando o Questionário constante na terceira parte do referido documento, devendo as mesmas ser enviadas até 26 de Janeiro de 2009, por uma das seguintes vias:

地址：澳門水坑尾街 162 號公共行政大樓 26 樓  
Endereço：Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, MACAU

電話  
TEL.：(853)2832-3623

傳真  
FAX.：(853)2859-4000

電子郵箱  
E-Mail：safp@informac.gov.mo

版次/Ver. 001 2006年10月



頁編號 \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_  
 Pág. n.º \_\_\_\_\_  
 公函編號 OFC0812190001/DRH  
 Of. n.º \_\_\_\_\_  
 日期: 2008/12/26  
 Data \_\_\_\_\_

澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 行政暨公職局  
 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

電郵地址: [consultation@grj.gov.mo](mailto:consultation@grj.gov.mo)  
 Endereço electrónico:  
 郵寄地址: 澳門宋玉生廣場 398 號中航大廈 6 樓  
 Endereço postal: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º Andar, Macau  
 圖文傳真: 2875 0814  
 Telefax:

另，懇請各政府部門領導及人事部主管協助有需要的工作人員了解諮詢文件內容，如他們願意提交意見，亦煩請在填寫及提交問卷上提供適當的協助。

Solicita-se ainda que os dirigentes, bem como as chefias na área de gestão do pessoal dos serviços públicos possam dar apoio ao pessoal no sentido deste compreender o conteúdo do documento de consulta e ajudá-lo adequadamente no preenchimento e envio do Questionário sempre que se manifesta vontade em apresentar as respectivas opiniões.

如對上述諮詢文本有任何疑問，請與法律改革辦公室馮炳傑先生(電話:8795 7111)或行政暨公職局/法律技術廳Dr. Rui Morais(電話:8987 1166)聯繫。

Para eventuais esclarecimentos sobre o referido documento de consulta, queira contactar o Sr. Fong Peng Kit do Gabinete para a Reforma Jurídica através do telefone n.º 8795 7111 ou o Sr. Rui Morais do Departamento de Técnico-Jurídico desta Direcção dos Serviços, através do telefone n.º 8987 1166.

專此函達，順頌  
 台祺

Com os melhores cumprimentos

局長 朱偉幹  
 O Director, José Chu

29 DEC 2008



*(Handwritten signature)*  
 José CHU,  
 Assinada digitalmente  
 2008.12.26 15:27:03 CST